



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

المجلس الحاكم

البند 14

الجمعية العامة

البند 8

CL/202/14-P.2.Am.Inf.7

A/138/8-P.2.Am.Inf.7

12 شباط / فبراير 2017

تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

المراسلة الموجهة إلى رئيس الاتحاد البرلماني الدولي

من قبل رئيس مجلس الشيوخ في الكاميرون

ياوندي، 9 شباط / فبراير 2018

الموضوع: تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

سيدتي الرئيس،

لقد تلقى مجلس النواب الكاميروني تعديلاتكم المقترحة على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده، فضلاً عن التعديلات التي قدمها البرلمان الروسي.

وأود أن أشكركم على المبادرة التي تهدف، بلا شك، إلى الحفاظ على تقليد الكفاءة ومواكبة الحداثة التي سادت حتى يومنا هذا، وعززت خصوصية منظماتنا في التعاون بين البرلمانيين.

وبفضل هذه القيم الأساسية، تمكن الاتحاد البرلماني الدولي من الإسهام والمساعدة في معالجة المسائل الهامة الجارية لجميع البرلمانات الوطنية، أي توطيد الديمقراطية، صون السلام، وتعزيز الاقتصاد الشامل للجميع والتنمية الاجتماعية، وفي الآونة الأخيرة، التعبئة المتعلقة بتغير المناخ.



وقد تمكنت منظمتنا المشتركة من مواجهة هذه التحديات، بفضل إرادة الأعضاء في مواصلة تكييف المنظمة باستمرار مع الزمن، من جهة، بفضل تصميمها على إعطائها الاستقرار على أساس توزيع متوازن من المسؤوليات والتعاون المتناغم بين رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي واللجنة التنفيذية والأمانة العامة من جهة أخرى.

وفي هذا الصدد، فإن التقليد والممارسة في المنظمات الدولية هو أن الرئاسة، وهي شخصية سياسية، لا تتحمل المسؤولية التنفيذية ولا يقصد منها أن تنسب هذه المهمة على وجه الحصر إلى الأمين العام، أو الأمين التنفيذي، أو المدير العام، الذي يضمن الممارسات الإدارية والإدارية المالية اليومية لمنظمة تخضع لسيطرة الهيئات السياسية.

وقد أدرجت منظمتنا نفسها في متابعة التغييرات التي نالت اهتمام أعضاؤنا دائماً، ومنحت الوقت للتفكير بعناية، والتماس توافق الآراء. ولا بد من الاستنتاج بأن بعض التعديلات المقترحة تميل إلى التشكيك في التوازن بين توزيع المسؤوليات الذي تمارسه حتى الآن الهيئات الرئيسية للاتحاد البرلماني الدولي.

وفي ظل غياب تحليل موثق للقضايا والأهداف المحددة الكامنة وراء الحلول المقترحة، فإنه من الصعب تحقيق الاستيعاب المنطقي للتوزيع الجديد للوظائف على النحو المقترح في التعديلات.

وعلى صعيد آخر، لاحظت أيضاً أن بعض التعديلات التي تطرحونها تترتب عليها آثار مالية بمبالغ لا يمكننا تقييمها لأنه لم يتم إبلاغنا به.

ويبدو لي أن هذه التكاليف الإضافية، التي لم تعرف بعد، تؤثر على سياسات موازنة العديد من البلدان، وخاصة الإفريقية منها، التي يجب أن تتضمن الإنفاق العام، بما في ذلك مساهماتها في مختلف المنظمات الشريكة، لكي تتمكن من مواكبة الصعوبات التي تواجهها اقتصاداتها الظروف الحالية.

ولجميع الأسباب المذكورة أعلاه، يشرفني أن أبلغكم بأن مجلس الشيوخ في الكاميرون يرى أنه من الضروري إتاحة الوقت للتفكير والتشاور، بشأن التعديلات الفرعية التي يجب أن تقدم إليكم، حتى يتسنى اتخاذ قرارات توافقية بشأن سير عمل منظمتنا الذي يتم التوصل إليه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

(التوقيع)
مارسيل نيات نجيفنجي
رئيس مجلس الشيوخ في الكاميرون

نسخة إلى: السيد مارتن تشونغونغ، الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Governing Council
Item 14
Assembly
Item 8

CL/202/14-P.2.Am.Inf.7
A/138/8-P.2.Am.Inf.7
12 February 2018

Amendments to the IPU Statutes and Rules

COMMUNICATION ADDRESSED TO THE PRESIDENT OF THE IPU BY THE PRESIDENT OF THE SENATE OF CAMEROON

Yaoundé, 9 February 2018

Subject: Amendments to the Statutes and Rules of the Inter-Parliamentary Union

Dear Madam President,

The Upper Chamber of the Parliament of Cameroon has received your proposed amendments to the Statutes and Rules of the Inter-Parliamentary Union as well as those submitted by the Russian Parliament.

I wish to thank you for the initiative which, undoubtedly, aims to maintain the tradition of efficiency and of keeping in step with modernity that has prevailed to this day and has reinforced the specificity of our Organization for inter-parliamentary cooperation.

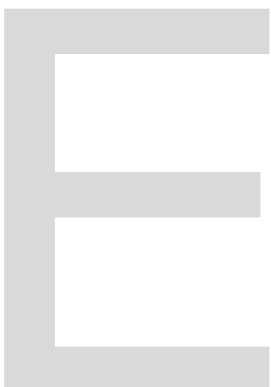
Thanks to these fundamental values, the Inter-Parliamentary Union has been able to contribute to and assist in dealing with important issues of the day of concern to all national parliaments, namely the consolidation of democracy, the safeguarding of peace, the promotion of inclusive economic and social development and, more recently, the mobilization around climate change.

Our common Organization has been able to meet these challenges, on the one hand, thanks to the will of the Members to keep continuously adapting the Organization to the times and, on the other hand, their determination to give it stability based on a balanced distribution of responsibilities and harmonious collaboration between the IPU Presidency, Executive Committee and Secretariat.

In this regard, it is the tradition and practice in international organizations that the presidency, a political figure, does not have executive responsibility and is not intended to have any as this function is attributed exclusively to the Secretary General, Executive Secretary or Director General who ensures the daily administrative and financial management of an organization under the control of the political bodies.

Our Organization has inscribed itself in following changes to which our Members have always devoted and privileged time for reflection and sought consensus.

It has to be concluded that some of the proposed amendments tend to call into question the balance of the distribution of responsibilities as practised to date among the main IPU bodies.



#IPU138

In the absence of a documented analysis of the identified issues and objectives underlying the proposed solutions, it is difficult to grasp the reasoning for the new distribution of functions as proposed in the amendments.

On a different matter, I have also noted that some of the amendments you put forward have financial repercussions to an amount that we cannot assess as it has not been communicated to us.

It seems to me that these additional, not yet known, costs impinge on the budgetary policies of many countries, African in particular, that have to contain public spending, including their contributions to various partner organizations, to be able to cope with their current economic difficulties.

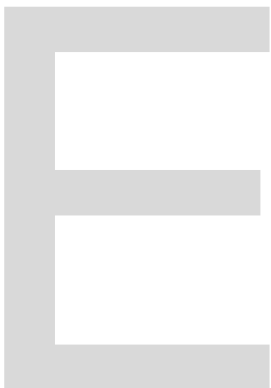
For all the above reasons, I have the honour to inform you that the Senate of Cameroon considers that it is necessary to allow for time to reflect and consult on the sub-amendments to be submitted to you so that consensual decisions on the functioning of our common Organization may be reached.

Yours sincerely,

(Signed)

Marcel Niat Njifenji
President of the Senate of Cameroon

Copy: Mr. Martin Chungong, Secretary General of the IPU

A large, bold, grey letter 'E' logo, which is the symbol of the International Parliamentarian Union (IPU).

#IPU138